



SME/E

Sblocco manuale esterno d'emergenza

External manual lock release

Déverrouillage manuel extérieur d'urgence

Manuelles, externes Notentriegelungssystem

Desbloqueo manual externo de emergencia

- (I)** Istruzioni di installazione
- (GB)** Installation instructions
- (F)** Instructions pour l'installation
- (D)** Montageanleitung
- (E)** Instrucciones para la instalación

Fig. 1

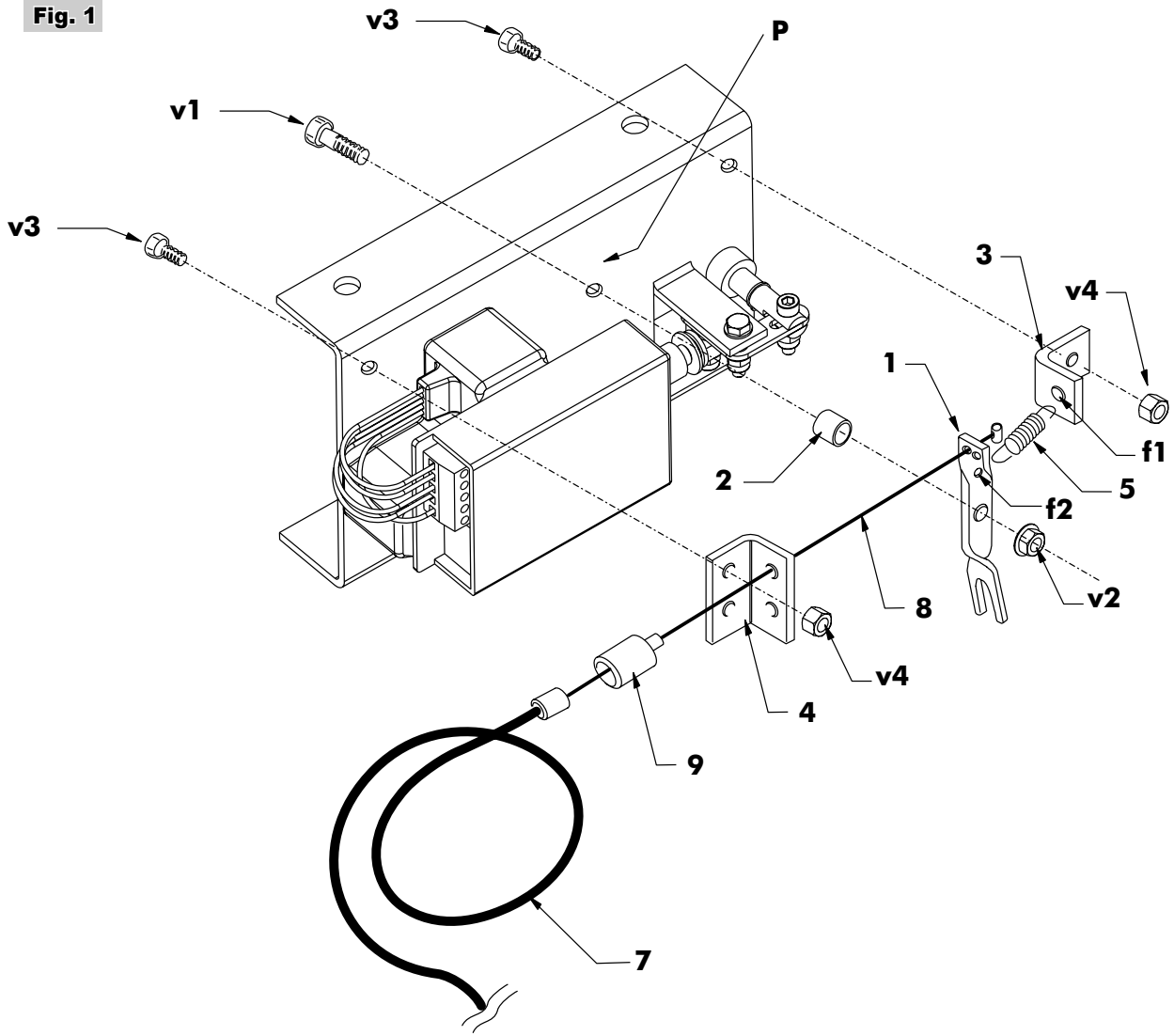
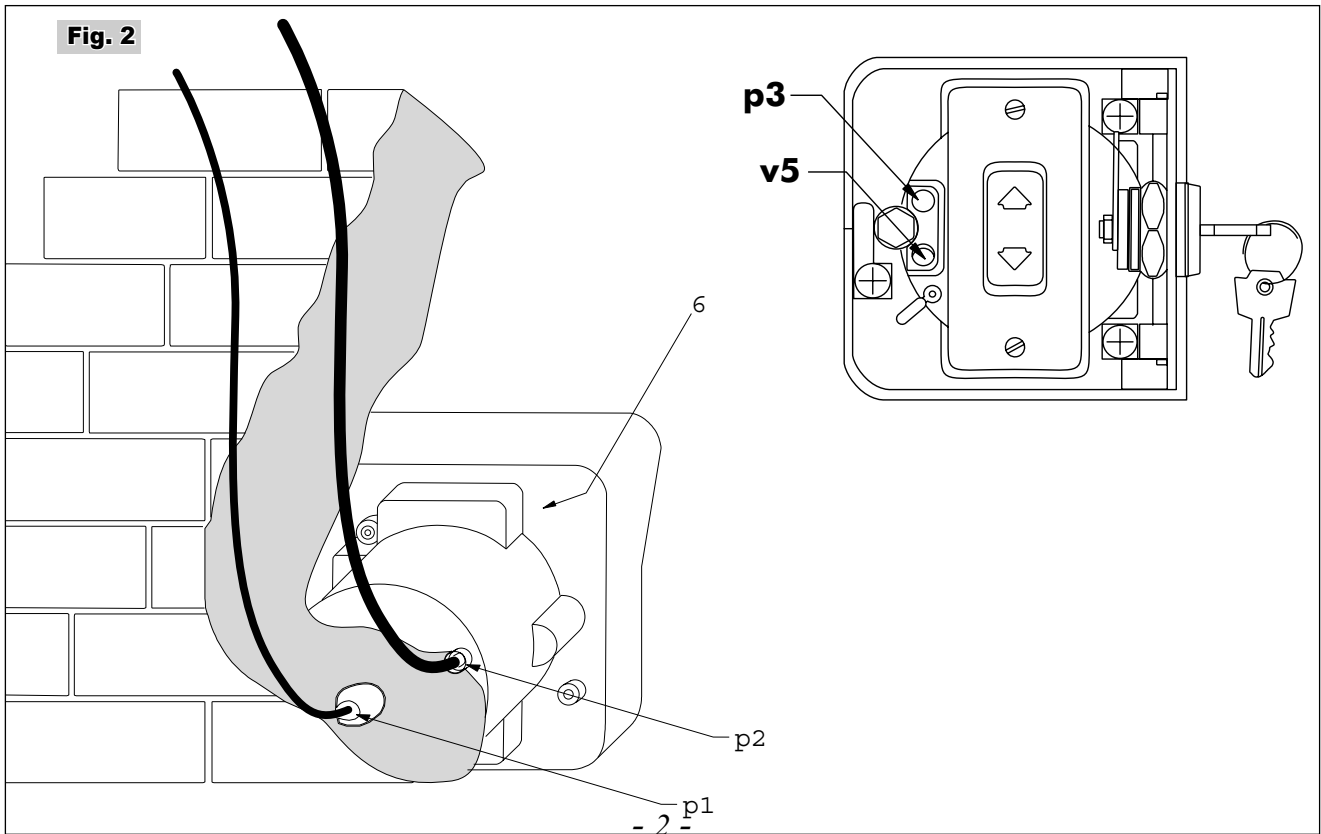


Fig. 2



1. SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è stato redatto dal costruttore ed è parte integrante del prodotto.

La costante osservanza delle indicazioni fornite in questo manuale, garantisce la sicurezza dell'uomo, l'economia di esercizio e una più lunga durata di funzionamento del prodotto.

Prima di procedere LEGGERE attentamente il presente Manuale istruzioni.

Le presenti istruzioni riguardano esclusivamente l'installazione del sistema di sblocco manuale esterno d'emergenza **SME/E**.

Per tutti gli interventi sull'automazione consultare i relativi manuali di istruzioni meccaniche ed elettriche.

2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

E' vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti o impropri.

E' vietato manomettere o modificare il prodotto.

L'installazione e la manutenzione del prodotto possono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato.

Si raccomanda di osservare rigorosamente le norme nazionali valide per la sicurezza nei cantieri (in Italia D. Lgs. 528/99 coordinato con D. Lgs. 494/96 "Attuazione della Direttiva 92/57/CEE concernente le prescrizioni minime di sicurezza e di salute da adottare nei cantieri temporanei o mobili").

Al termine del lavoro l'installatore deve verificare l'installazione e il corretto funzionamento dell'automazione nel suo complesso.

3. CAMPO DI IMPIEGO DEL KIT SME/E

Il sistema di sblocco manuale esterno d'emergenza **SME/E** è stato progettato e prodotto esclusivamente per l'impiego su porte automatiche con una o due ante scorrevoli in orizzontale, destinate all'utilizzo in ambito civile, pubblico o industriale; in ambienti asciutti; in zone coperte d'ingresso e transito pedonale.

ATTENZIONE ! Il Kit SME/E è installabile esclusivamente sulle automazioni dotate di elettroblocco EB2 predisposto con i 3 fori per il fissaggio dei componenti aggiuntivi.

4. COMPONENTI DEL KIT (Fig. 1)

rif.	Componente	rif.	Componente
1	Leva di sblocco	7	Guaina per cavo
2	Distanziale	8	Cavo metallico
3-4	Piastrini a "L"	9	Bussola per cavo
5	Molla	v.	Viteria di fissaggio
6	Cassetta blindata	-	Istruzioni

5. PREDISPOSIZIONE CASSETTA BLINDATA (Fig. 2)

Murare la **Cassetta blindata (6)** sulla parete esterna (**fig. 2**).

ATTENZIONE ! Lasciare scoperti i fori (p.1) per il passaggio della guaina dei cavi elettrici e (p.2) per il passaggio della guaina del cavo di sblocco.

6. MONTAGGIO SME/E SU EB2 (Fig. 1)

Tramite la vite (**v.1**) e il relativo dado flangiato (**v.2**), fissare sulla Piastra (**P**) di supporto dell'elettroblocco la **Leva (1)**, posizionandola come indicato in figura e interponendo il distanziale (**2**) fra leva e piastra - la vite (v.1) deve essere inserita dal retro della piastra (vedi fig.1).

Prestare attenzione a che la leva sia libera di oscillare e non ostacoli in alcun modo il normale funzionamento dell'elettroblocco.

Tramite le viti (**v.3**) e i relativi dadi (**v.4**), fissare i due **Piastrini a "L" (3 e 4)** sulla piastra (**P**) nella specifica posizione indicata in figura (inserire le viti dal retro della piastra).

Agganciare la **Molla (5)** al foro (**f.1**) del piastrino (**3**) e al foro (**f.2**) della leva.

Stendere la **Guaina (7)** dal piastrino (**4**) fino al retro della cassetta blindata (evitare angoli acuti ed eccessive curvature e fissare la guaina opportunamente all'interno della traversa per evitare che possa entrare in contatto con parti in movimento).

Se necessario tagliare la guaina a misura.

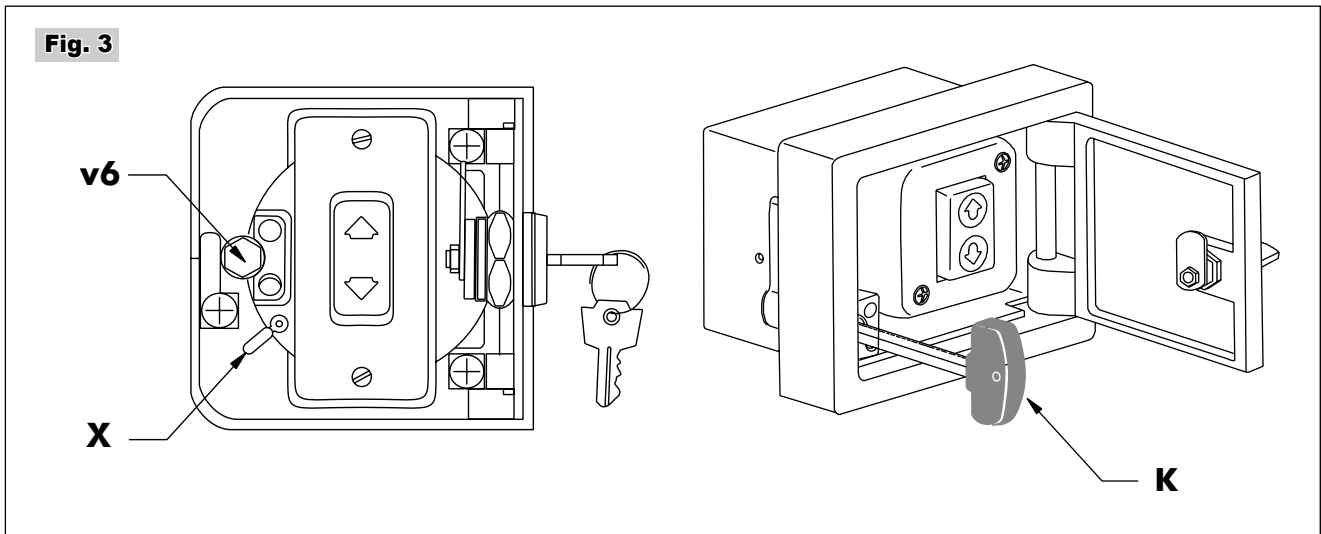
Inserire il **Cavo (8)** nella leva di sblocco (**1**), passarlo poi attraverso il piastrino (**4**) e la bussola (**9**), quindi inserirlo dentro la guaina (**7**) e inserirlo nella cassetta blindata - ingresso dal foro posteriore (**p.2**) - uscita dal foro anteriore (**p.3**).

Tensionare bene il cavo, fissarlo per mezzo della vite a cava esagonale (**v.5**) e tagliare il cavo eccedente.

7. VERIFICA E FUNZIONAMENTO DELLO SBLOCCO MANUALE (Fig. 4)

Al termine del montaggio testare il funzionamento del sistema di sblocco più volte: innestare la chiave (K) in dotazione nella vite a cava esagonale (v6) e ruotarla in senso orario fino allo sblocco delle ante.

ATTENZIONE ! Lo sblocco manuale va utilizzato esclusivamente in mancanza di alimentazione di rete o batteria. Utilizzi diversi provocano avarie permanenti all'elettroblocco.



8. FUNZIONE PRIMO INGRESSO

All'interno della cassetta blindata dello sblocco manuale esterno è presente un pulsante per la funzione Primo Ingresso.

Collegamento elettrico (fig. 4)

Collegare il pulsante Primo ingresso con contatto N.O. fra i morsetti n° 10 (M/S COM) e n° 12 (M/S IN) della scheda di controllo dell'automazione.

ATTENZIONE ! Collegare il capocorda (X fig. 3) con un cavo di terra.

Condizioni di utilizzo della funzione Primo Ingresso

Per poter utilizzare la funzione Primo ingresso è necessario che sia disabilitata la funzione Master Slave.

AUTOMAZIONI WING e WING H150 - Nella scheda di controllo WING è necessario che il funzionamento Master Slave sia disabilitato mediante il settaggio del DIP SWITCH n° 3 sulla schedina di programmazione, oppure mediante le impostazioni da Tastiera multifunzione EC (vedere il relativo manuale istruzioni).

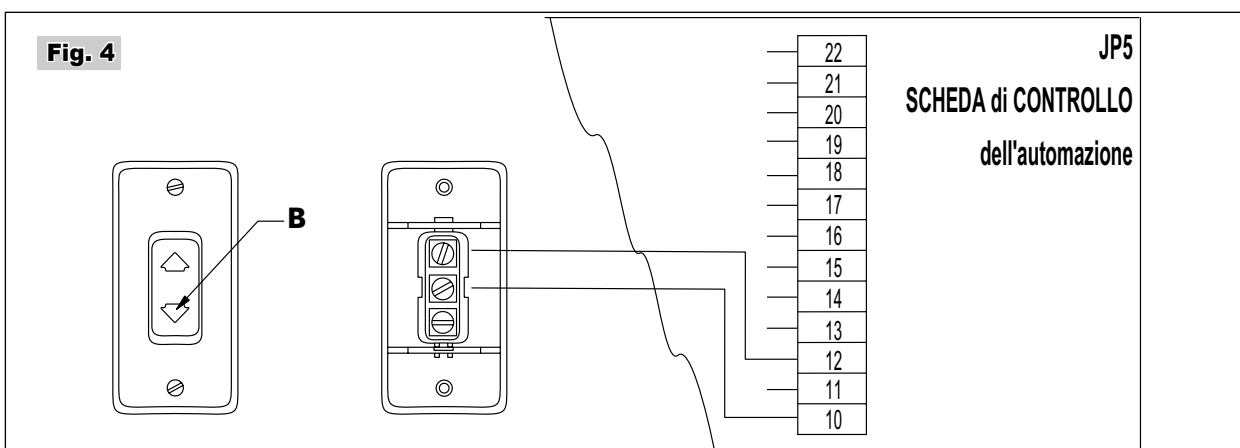
ATTENZIONE ! Se si abilita la funzione Master Slave NON sarà possibile utilizzare la funzione Primo ingresso.

AUTOMAZIONE SLIM 702 - Nella scheda di controllo SLIM 702, la funzione Master Slave non è disponibile, perciò non è necessario intervenire.

Funzionamento

Con la scheda di controllo nello stato Blocco Notte, è possibile effettuare il PRIMO INGRESSO ogni volta che si preme il relativo pulsante (pulsante (B) nel caso di collegamento realizzato come in fig. 4).

Il funzionamento di Primo Ingresso è il seguente: sblocco dell'elettroblocco, una sola apertura e chiusura dopo il tempo di pausa con ritorno allo stato Blocco Notte.



1. PURPOSE OF THE MANUAL

This manual was drawn up by the manufacturer and is integral part of the product.

The strict observance of the instructions of this manual grants safety conditions as well as efficient operation and a long life to the product.

Read carefully the Instruction Manual before any operations.

The present instructions are only relevant to the installation of the external manual lock release system **SME/E**.

Refer to the mechanical and electric instruction manuals before carrying out any operation on the automation.

2. GENERAL SAFETY WARNINGS

Carefully read the instructions before starting to install the product.

Do not use the product for purposes other than those envisaged by the manufacturer or for any improper use.

Do not tamper with or modify the product.

Only specialised technicians, trained to do the job, should install the product and carrying out the periodic checks and any maintenance.

We recommend strictly observing the national regulations on safety at work on site (in Italy Legislative Decree 528/99 coordinated with Legislative Decree 494/96 "Implementation of Directive 92/57/EEC concerning the minimum rules and regulations on health and safety at work to be observed when working on temporary or mobile sites").

At the end of the work the installer must check the installation is done correctly and the automation works properly.

3. FIELD OF APPLICATION OF THE KIT SME/E

The external manual lock release system **SME/E** has been designed and manufactured for use on automatic doors with one or two horizontal sliding doors only, intended for civil, public or industrial use; in dry environments; in covered entrance zones and foot traffic passageways.

WARNING ! The Kit SME/E can only be installed on automations fitted with the EB 2 electric lock (pre-arranged with the three securing holes for fitting additional components).

4. COMPONENTS OF THE KIT (Fig. 1)

ref.	Part	ref.	Part
1	Release lever	7	Cable sheath
2	Spacer	8	Metal cable
3-4	L-shaped small plates	9	Bush for cable
5	Spring	v.	Fixing screws
6	Armoured box	-	Instructions

5. PREPARING THE ARMoured BOX (FIG. 2)

Build the **Armoured box (6)** into the external wall (**fig. 2**).

WARNING ! Leave the holes (p.1) clear, to allow the passage of the wiring sheath (p.2) and of the release cable sheath.

6. SME/E TO EB2 ASSEMBLING(FIG. 1)

Fix **Lever (1)** on the electro-lock mounting plate (**P**) by using screw (**v.1**) and the relevant flanged nut (**v.2**) as shown in the picture, and by positioning spacer (**2**) between the lever and the plate. Screw (**v.1**) must be inserted from the rear side of the plate (see **fig. 1**).

Make sure the lever can swing freely without obstructing in any way the normal operation of the electro-lock.

Fix the two L-shaped **Small plates (3 and 4)** on plate (**P**) in the exact position as shown in the picture (insert screws from the rear side of the plate) by using screw (**v.3**) and relevant nuts (**v.4**).

Hook **Spring (5)** to hole (**f.1**) in the small plate (**3**) and to hole (**f.2**) in the lever.

Position **Sheath (7)** from the small plate (**4**) to the rear side of the armoured box avoiding acute angles and too many curves. Then secure the sheath duly to the inner part of the cross-bar in such a way as to avoid it coming into contact with any moving part.

If necessary, cut the sheath to measure.

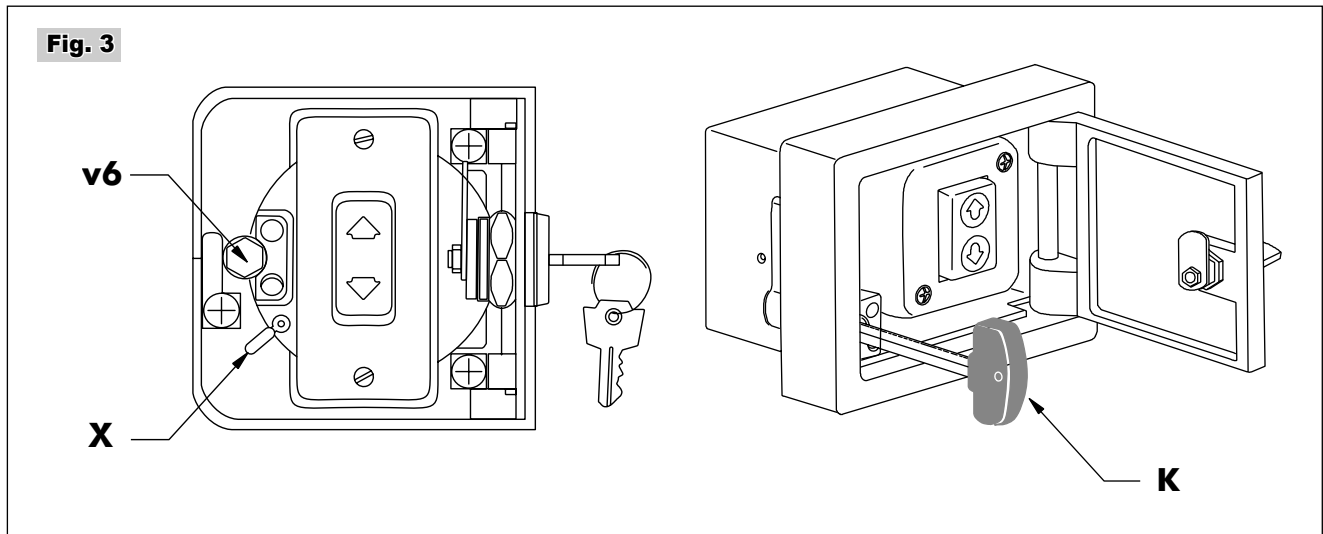
Insert **Cable (8)** into the release lever (**1**) and pass it through small plate (**4**) and bush (**9**). Then insert the cable into the sheath (**7**) and subsequently into the armoured box entering from the rear hole (**p.2**) and exiting from the front hole (**p.3**).

Adjust the cable tensioning and fix it through the hollow hexagonal bolt (**v.5**). Then cut the exceeding cable.

7. CHECKS AND OPERATION OF THE MANUAL RELEASE (FIG 4)

After the installation, test the release system repeatedly: rotate the hollow hexagonal bolt (**v6**) clockwise by means of the supplied wrench (**K**) until wings are released.

CAUTION ! The manual release must not be used when the mains or battery power supply is ON. Incorrect use will permanently damage the electric lock.



8. FIRST ENTRANCE FUNCTION

A button for the First Entrance function is located inside the armoured box of the external manual release.

Electric connection (fig. 4)

Connect the First Entrance button with NO. contact between clamps No 10 (M/S COM) and No 12 (M/S IN) of the automation control board.

WARNING ! Connect the wire terminal (**X** fig 3) to a ground wire.

Use of the First entrance function

To operate the First Entrance function the Master Slave function must be disabled.

WING AND WING H150 AUTOMATIONS. The Master Slave function must be disabled on the WING control board by setting DIP SWITCH No 3 on the programming card, or by setting the EC multifunction keypad (see the relevant instruction manual).

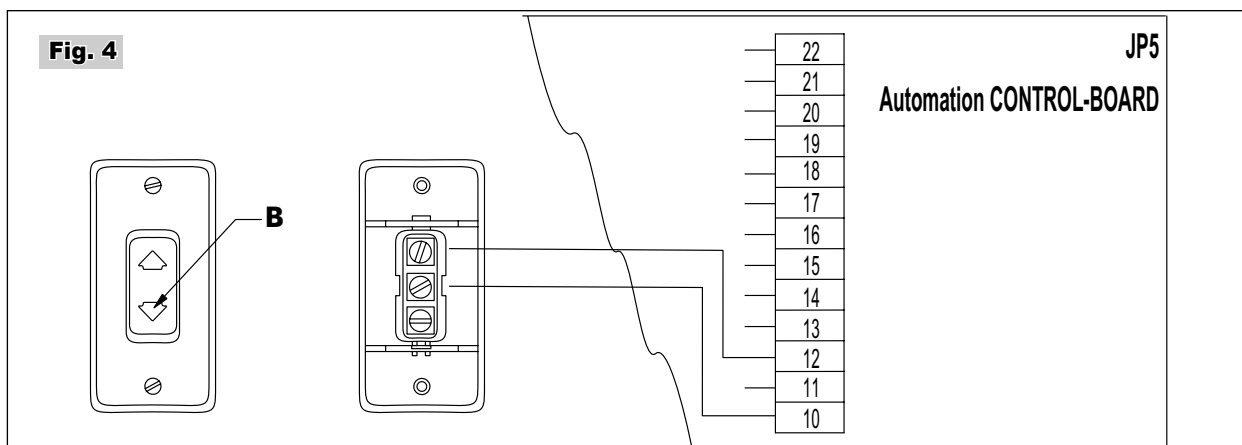
WARNING ! If the Master Slave function is enabled, it is NOT possible to engage the First Entrance function.

SLIM 702 AUTOMATION - The SLIM 702 control board does not include the Master Slave function. Then no operation is required.

Operation

If the control board is set on the Night Lock the FIRST ENTRANCE function is enabled every time the relevant button is pressed (button **B**) if the connection is the same as in **fig. 4**).

The First Entrance function operates as follows: Night Lock.



1. BUT DU MANUEL

Ce manuel a été réalisé par le constructeur et fait partie intégrante du produit.

Le respect des indications fournies dans ce manuel garantit la sécurité personnelle, une économie de fonctionnement et une longue durée de vie du produit.

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation.

Les présentes instructions concernent exclusivement l'installation mécanique du système de déverrouillage manuel d'urgence externe **SME/E**.

Pour toute intervention sur l'automatisme consulter les manuels d'instructions mécaniques et électriques correspondants.

2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit.

Il est interdit d'utiliser le produit pour des applications différentes de celles qui sont prévues ou impropres.

Il est interdit d'altérer ou de modifier le produit.

L'installation et les opérations d'entretien doivent être effectués uniquement par des techniciens spécialisés et formés sur le produit.

Il est conseillé de respecter rigoureusement les normes nationales en vigueur concernant la sécurité sur les chantiers (en Italie Arrêté-Loi 528/99 intégré par l'Arrêté-Loi 494/96 "Application nationale de la Directive 92/57/CEE concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre en œuvre sur les chantiers temporaires ou mobiles").

A la fin du travail l'installateur doit vérifier l'installation et le bon fonctionnement de l'automatisme.

3. DOMAINE D'UTILISATION DU KIT SME/E

Le système de déverrouillage manuel d'urgence externe **SME/E** n'a été conçu et produit que pour une utilisation sur des portes automatiques avec un ou deux vantaux coulissant horizontalement, destinées à une installation dans les domaines résidentiel, tertiaire ou industriel; dans des lieux secs; dans des zones d'entrée ou de passage piétonnier abritées.

ATTENTION! Le Kit SME/E est installable exclusivement sur les automatismes équipées du bloc électronique EB 2, prêt (avec ses trois trous de fixation) à accueillir les composants du système (voir figure).

4. COMPOSANTS DU KIT (Fig. 1)

rif.	Composante	rif.	Composante
1	Levier de déverrouillage	7	Gaine pour câble
2	Écarteur	8	Câble métallique
3-4	Plaquettes en " L "	9	Douille pour câble
5	Ressort	v.	Vis de fixation
6	Coffret cuirassé	-	Instructions

5. ADAPTATION DU COFFRET CUIRASSÉ (FIG. 2)

Murer le **Coffret cuirassé (6)** dans le mur extérieur (**fig. 2**).

ATTENTION ! Laisser les orifices (p.1) sans couverture pour permettre le passage de la gaine des câbles électriques (p.2) et le passage de la gaine du câble de déverrouillage.

6. MONTAGE DU SME/E SUR EB2 (FIG. 1)

À l'aide de la vis (**v.1**) et de l'écrou bridé correspondant (**v.2**), fixer le Levier (**1**) dans la Plaque (**P**) d'appui du bloc électronique et le positionner comme le montre la figure tout en logeant l'écarteur (**2**) entre le levier et la plaque - la vis (**v.1**) doit être insérée du dos de la plaque (voir **fig. 1**).

S'assurer que le levier peut librement osciller et qu'il n'entrave d'aucune manière le service ordinaire du bloc électronique.

À l'aide des vis (**v.3**) et des écrous correspondants (**v.4**), fixer les deux **Plaquettes** en " L " (**3** et **4**) sur la plaque (**P**) dans le logement correspondant comme le montre la figure (insérer les vis du dos de la plaque). Accrocher le **Ressort (5)** à l'orifice (**f.1**) de la plaquette (**3**) ainsi qu'à l'orifice (**f.2**) du levier.

Détendre la **Gaine (7)** de la plaquette (**4**) jusqu'au dos du coffret cuirassé (éviter tout angle aigu et toute courbure excessive et fixer la gaine correctement à l'intérieur de la traverse pour éviter qu'elle heurte contre des parties en mouvement).

Si nécessaire, couper la gaine sur mesure.

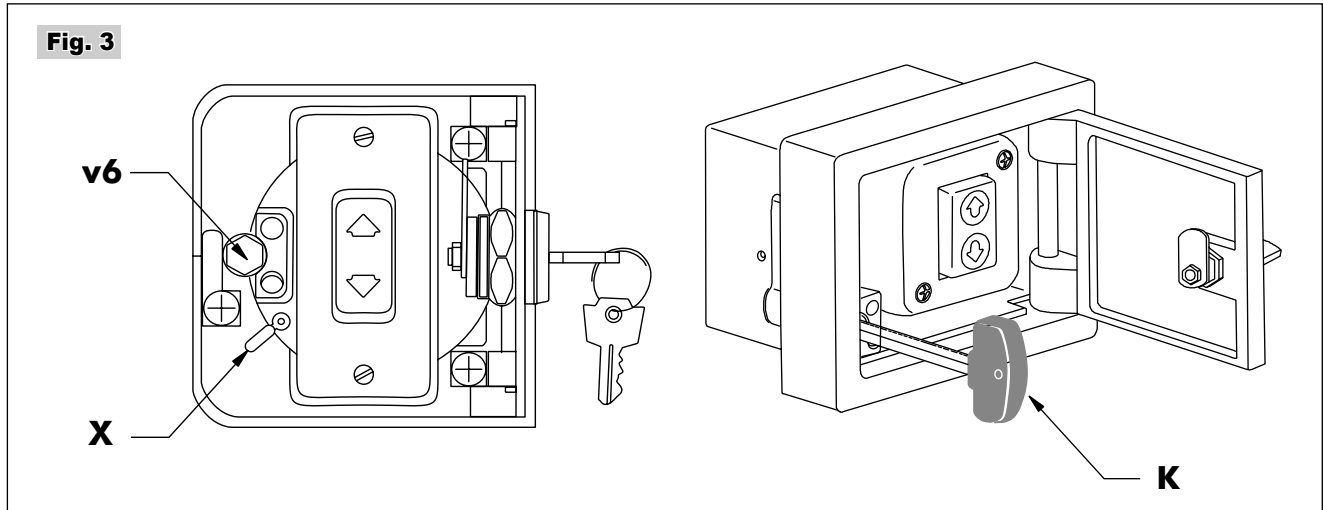
Introduire le **Câble (8)** dans le levier de déverrouillage (**1**), le faire passer à travers la plaquette (**4**) et la douille (**9**), donc l'insérer dans la gaine (**7**) et dans le coffret cuirassé - entrée de l'orifice arrière (**p.2**) - sortie de l'orifice avant (**p.3**).

Régler la tension du câble en le fixant à l'aide de la vis à tête hexagonale (**v.5**) et couper la partie de câble excédant.

7. CONTRÔLE ET FONCTIONNEMENT DU DÉVERROUILLAGE MANUEL (FIG. 4)

À la fin du montage vérifier le fonctionnement du système de déverrouillage à plusieurs reprises : enclencher la clé (**K**) fournie avec la machine dans la vis à tête hexagonale (**v6**) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir le déverrouillage des vantaux.

ATTENTION ! Le déverrouillage manuel doit être utilisé exclusivement en cas d'interruption de l'alimentation du réseau ou de la batterie. Tout autre usage risque d'endommager, de manière permanente, le bloc électronique.



8. FONCTION PREMIÈRE ENTRÉE

Un bouton pour la fonction Première Entrée se trouve à l'intérieur du coffret cuirassé du déverrouillage manuel extérieur.

Branchement électrique (fig. 4)

Brancher le bouton Première entrée au contact N.O. entre les bornes n° 10 (M/S COM) et n° 12 (M/S IN) de la carte de contrôle de l'automatisme.

ATTENTION ! Brancher la cosse (X fig. 3) à un câble de mise à la terre.

Conditions d'emploi de la fonction Première Entrée

Afin d'utiliser la fonction Première entrée il faut tout d'abord désactiver la fonction Master Slave.

AUTOMATISMES WING et WING H150 - Dans la carte de contrôle WING, il est nécessaire que le fonctionnement Master Slave soit désactivé grâce aux paramètres du DIP SWITCH n° 3 sur la carte de programmation, ou bien grâce aux réglages par Clavier multifonction EC (voir le manuel d'instructions correspondant).

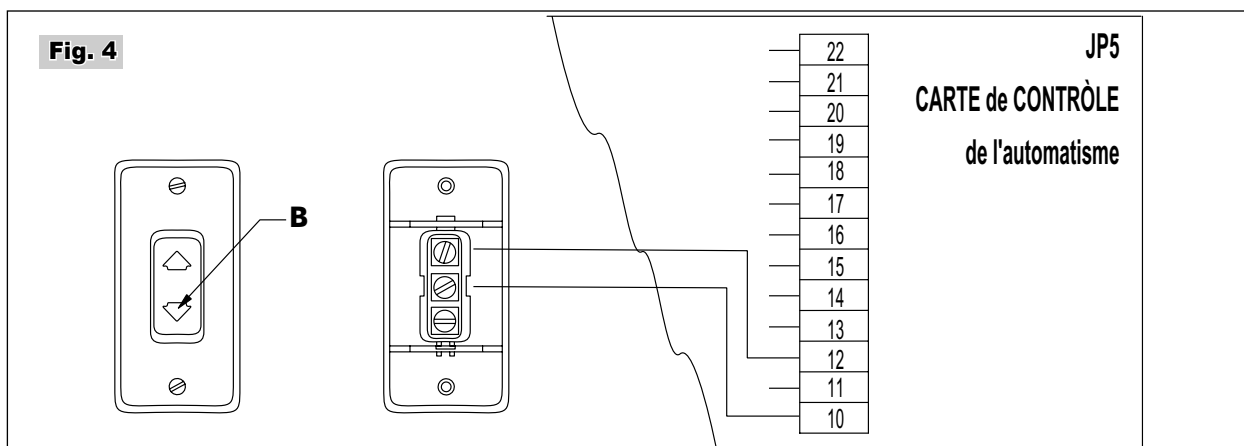
ATTENTION ! Si l'on valide la fonction Master Slave il NE sera PLUS possible d'utiliser la fonction Première entrée.

AUTOMATISME SLIM 702 - Dans la carte de contrôle SLIM 702, la fonction Master Slave n'est pas disponible, donc il ne faut pas intervenir.

Fonctionnement

Quand la carte de contrôle est à l'état Verrouillage Nuit, il est possible d'effectuer la PREMIÈRE ENTRÉE à chaque fois que l'on appui sur le bouton correspondant (bouton (**B**) si la connexion a été réalisée comme le montre la **fig. 4**).

Le fonctionnement de Première Entrée est le suivant : déverrouillage du bloc électronique, seulement une ouverture et une fermeture après le temps de pause avec retour à l'état Verrouillage Nuit.



1. ZWECK DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist ein ergänzender Bestandteil des Produkts. Die ständige Beachtung der in diesem Handbuch gelieferten Hinweise gewährleistet die Sicherheit der Personen, wirtschaftlichen Betrieb und eine lange Lebensdauer des Produkts.

Vor Beginn der Arbeiten diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen.

Die vorliegende Anleitung gilt ausschließlich für die Installation des manuellen externen Notentriegelungssystem **SME/E**.

Für alle Eingriffe auf der Automatik ist auf die entsprechenden mechanischen und elektrischen Bedienungshandbücher Bezug zu nehmen.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Bevor mit der Installation des Produkts begonnen wird, aufmerksam die Anleitung durchlesen.

Es ist verboten, das Produkt für andere als die vorgesehenen Zwecke oder unsachgemäß zu verwenden.

Es ist verboten, das Produkt zu manipulieren oder zu verändern.

Die Installation und Wartung des Produkts darf nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

Es wird empfohlen, die nationalen Normen zur Sicherheit auf Baustellen (in Italien Gesetzesverordnung 528/99 in Verbindung mit Gesetzesverordnung 494/96 "Durchführung der Richtlinie 92/57/EWG über die auf zeitlich begrenzte oder ortsveränderliche Baustellen anzuwendenden Mindestvorschriften für die Sicherheit und den Gesundheitsschutz") strengstens zu beachten.

Am Ende der Arbeit muss der Monteur die Installation und das einwandfreie Funktionieren der Automatikvorrichtung überprüfen.

3. ANWENDUNGSBEREICH DES KIT SME/E

Das manuelle externe Notentriegelungssystem **SME/E** wurde ausschließlich für die Verwendung bei Automatik-türen mit einem oder zwei waagrecht zu verschiebenden Flügeln entwickelt und gefertigt. Sie ist zur Verwendung im privaten, öffentlichen oder industriellen Bereich bestimmt, in trockenen Räumen und in überdachten Personeneingangs- und -durchgangsbereichen.

HINWEIS ! Das Notentriegelungssystem SME/E kann nur bei Torautomaten mit Elektroschloß EB 2 installiert werden, das für die Montage von Zusatzausrüstungen (mit 3 Befestigungsbohrungen) vorgerüstet ist.

4. KOMPONENTEN DES KIT (Abb. 1)

Bez.	Bestandteil	Bez.	Bestandteil
1	Entriegelungshebel	7	Mantel für Kabel
2	Distanzstück	8	Metallkabel
3-4	Plättchen in "L-Form"	9	Buchse für Kabel
5	Feder	v.	Befestigungsschrauben
6	Gepanzertes Kasten	-	Hinweise

5. ANBRINGUNG DES GEPANZERTEN KASTENS (ABB. 2)

Den **gepanzten Kasten (6)** auf der Außenwand (**Abb. 2**) anmauern.

VORSICHT ! Die Öffnungen (p.1) für den Durchgang des Mantels der Stromkabel (p.2) und für den Durchgangs des Mantels des Entriegelungskabels sollten nicht abgedeckt werden.

6. MONTAGE SME/E AUF EB2 (ABB. 1)

Mit der Schraube (**v.1**) und der entsprechenden geflanschten Mutter (**v.2**) den **Hebel (1)** auf der Halteplatte (**P**) der Elektroverriegelung befestigen, indem der Hebel gemäß der Abbildung positioniert und das Distanzstück (**2**) zwischen dem Hebel und der Platte eingelegt wird. Die Schraube (**v.1**) muss von hinten durch die Platte eingeführt werden (siehe **Abb. 1**).

Darauf achten, dass der Hebel frei schwingen kann und in keiner Weise den normalen Betrieb der Elektroverriegelung beeinträchtigt.

Mit den Schrauben (**v.3**) und den entsprechenden Muttern (**v.4**) die beiden **Plättchen** in "L-Form" (**3** und **4**) auf der Platte (**P**) in der Position, die in der Abbildung angegeben ist, befestigen (die Schrauben von hinten durch die Platte einstecken).

Die **Feder (5)** in die Öffnung (**f.1**) der Platte (**3**) und in die Öffnung (**f.2**) des Hebels einhängen.

Den **Mantel (7)** vom Plättchen (**4**) bis zur Rückseite des gepanzerten Kastens verlegen (wobei scharfe Winkel und übermäßige Krümmungen vermieden werden sollten und den Mantel entsprechend innerhalb des Querbalkens befestigen, um zu vermeiden, dass dieser mit den in Bewegung befindlichen Teilen in Berührung kommt).

Soweit erforderlich, den Mantel maßgerecht zuschneiden.

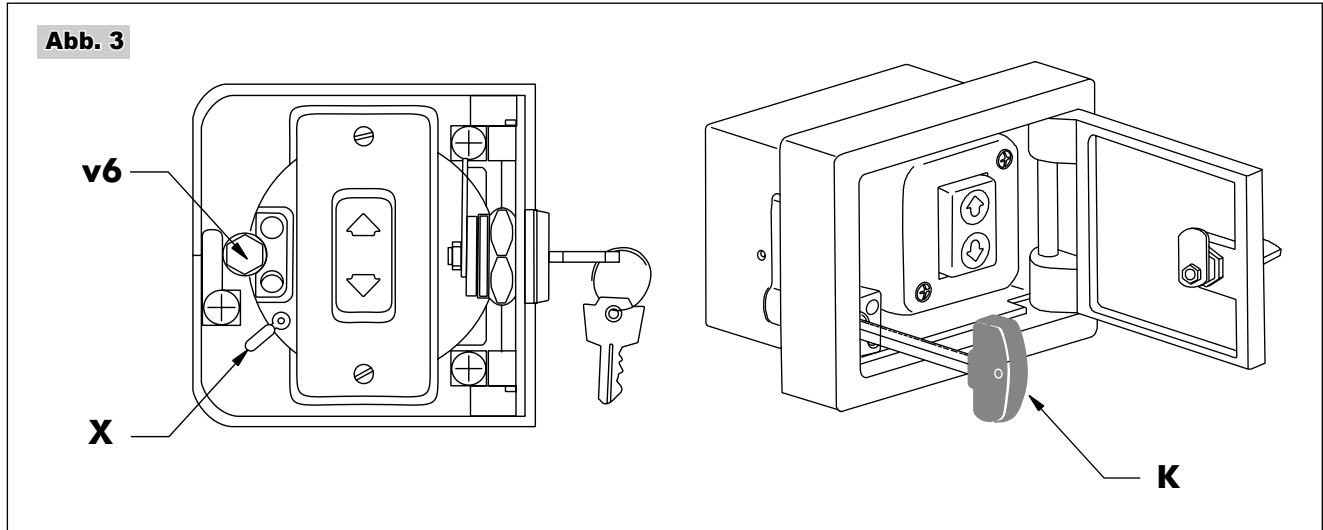
Das **Kabel (8)** in den Entriegelungshebel (**1**) einführen, über das Plättchen (**4**) und die Buchse (**9**) führen und schließlich in den Mantel (**7**) und dann in den gepanzerten Kasten einführen - Eingang durch die hintere Öffnung (**p.2**) - Ausgang durch die vordere Öffnung (**p.3**).

Das Kabel ausreichend spannen, mit der Inbusschraube (**v.5**) befestigen und das überstehende Kabelstück abschneiden.

7. ÜBERPRÜFUNG UND BETRIEB DER MANUELLEN ENTRIEGELUNG (ABB. 4)

Zum Abschluss der Montage ist der Betrieb des Entriegelungssystems mehrmals zu überprüfen: den mitgelieferten Schlüssel (**K**) in die Inbusschraube (**v6**) einstecken und bis zur Entriegelung der Flügel im Uhrzeigersinn drehen.

ACHTUNG! Die Notentriegelung ist ausschließlich bei Netz- oder Batterieausfall zu verwenden. Andernfalls könnte das Elektroschloß dauerhaft beschädigt werden.



8. FUNKTION ERSTER EINGANG

Im Inneren des gepanzerten Kastens der manuellen externen Entriegelung befindet sich eine Taste für die Funktion Erster Eingang.

Elektrischer Anschluss (Abb. 4)

Die Taste Erster Eingang an den Ruhestromkontakt zwischen den Klemmen Nr. 10 (M/S COM) und Nr. 12 (M/S IN) der Automatikvorrichtung Steuerkarte anschließen.

ACHTUNG! Den Kabelschuh (X Abb. 3) an ein Erdungskabel anschließen.

Betriebsbedingungen der Funktion Erster Eingang

Um die Funktion Erster Eingang verwenden zu können, muss die Funktion Master Slave ausgeschaltet sein.

AUTOMATIKEN WING und WING H150 - Auf der Steuerkarte WING muss der Betrieb Master Slave über die Einstellung des DIP-Schalters Nr. 3 auf der Programmierkarte oder über die Einstellungen über die Multifunktions-Tastatur EC (siehe entsprechendes Bedienungshandbuch) ausgeschaltet werden.

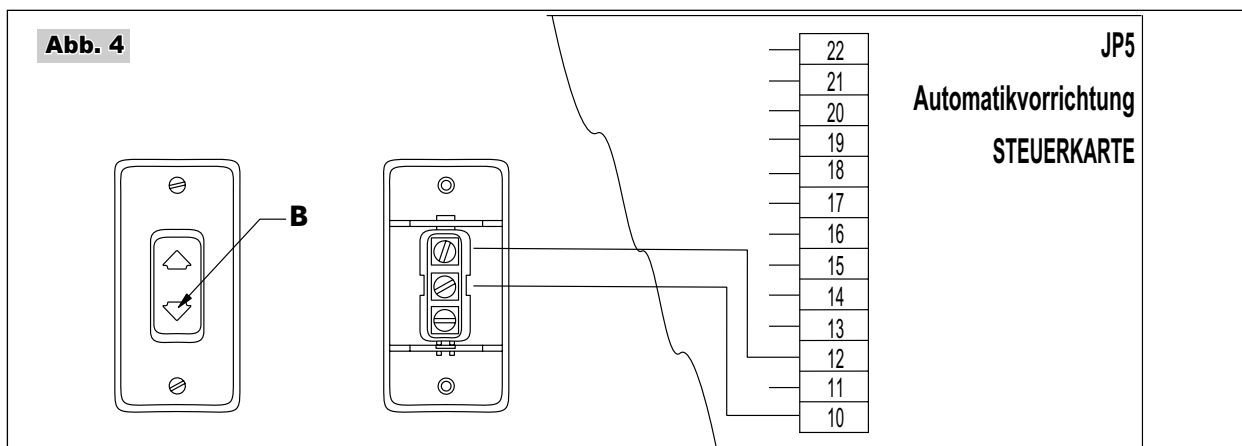
ACHTUNG! Wird die Funktion Master Slave freigegeben, kann die Funktion ERSTER EINGANG NICHT benutzt werden.

AUTOMATIK SLIM 702 - Auf der Steuerkarte SLIM 702 steht die Funktion Master Slave nicht zur Verfügung, aus diesem Grunde ist kein entsprechender Eingriff erforderlich.

Betrieb

Befindet sich die Steuerkarte im Status VERRIEGELUNG NACHTBETRIEB so kann der ERSTE EINGANG jedes Mal dann ausgeführt werden, wenn die entsprechende Taste (**B**) gedrückt wird. Dies ist dann der Fall, wenn der Anschluss gemäß der **Abb. 4** ausgeführt wurde.

Die Funktion ERSTER EINGANG gestaltet sich folgendermaßen: Entriegelung der Elektroverriegelung, lediglich eine Öffnung und Schließung nach Ablauf des Pausenzeitraums mit Rückkehr in den Status Verriegelung Nachtbetrieb.



1. OBJETO DEL MANUAL

Este manual ha sido redactado por el constructor y forma parte integrante del producto.

La constante observación de las indicaciones suministradas en este manual, garantiza la seguridad del hombre, la economía del ejercicio y una mayor duración de funcionamiento del producto.

Lea atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto.

Las presentes instrucciones se refieren exclusivamente a la instalación del sistema de desbloqueo manual externo de emergencia **SME/E**.

Para intervenir en la automatización, es necesario consultar los correspondientes manuales de instrucciones mecánicas y eléctricas.

2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto.

Está prohibido utilizar el producto con finalidades diferentes de las previstas o para un uso impropio.

Está prohibido abrir o modificar el producto.

La instalación así como las comprobaciones periódicas y las intervenciones de mantenimiento deben ser efectuadas sólo por técnicos profesionalmente competentes.

Se recomienda respetar escrupulosamente las normas nacionales vigentes sobre la seguridad en las obras (en Italia Decreto Legislativo 528/99 integrante el Decreto Legislativo 494/96 "Transposición de la Directiva 92/57/CEE sobre las disposiciones mínimas de seguridad y salud que deben aplicarse en las obras de construcción temporales o móviles").

Al terminar el trabajo, el instalador debe comprobar la instalación y el funcionamiento correcto del automatismo.

3. CAMPO DE APLICACIÓN DEL KIT SME/E

El sistema de desbloqueo manual externo de emergencia **SME/E** ha sido diseñado y construido sólo para el empleo sobre puertas automáticas de una o dos hojas corredizas con movimiento horizontal, destinadas al uso en campo civil; público e industrial; en lugares secos; en zonas al abrigo de ingreso y tránsito peatonal

NOTA ! El Kit SME/E puede instalarse exclusivamente en las automatizaciones provistas del electrobloque EB 2 preparado para ello (con los 3 orificios de fijación específicos para el montaje de los componentes adicionales).

4. COMPONENTES DEL KIT (Fig. 1)

ref.	Componente	ref.	Componente
1	Palanca de desbloqueo	7	Vaina para cable
2	Distanciador	8	Cable metálico
3-4	Placas en forma de "L"	9	Casquillo para cable
5	Muelle	v.	Tornillería de sujeción
6	Caja blindada	-	Instrucciones

5. PREPARACIÓN CAJA BLINDADA (FIG. 2)

Emparedar la **caja blindada (6)** en la pared externa (**fig. 2**).

¡CUIDADO! Es necesario dejar al descubierto los agujeros (p.1) para poder pasar la vaina de los cables eléctricos y (p.2) para poder pasar la vaina del cable de desbloqueo.

6. MONTAJE SME/E EN EB2 (FIG. 1)

Mediante el tornillo (**v.1**) y su relativa tuerca bridada (**v.2**), fijar en la plancha (**P**) de soporte del electrobloque la **palanca (1)**, situándola como se indica en la figura y colocando el distanciador (**2**) entre la palanca y la plancha - el tornillo (**v.1**) tiene que colocarse por la parte de atrás de la plancha (véase **fig. 1**).

Es necesario controlar que la palanca pueda oscilar y que no dificulte en ningún caso el funcionamiento normal del electrobloque.

Mediante los tornillos (**v.3**) y sus relativas tuercas (**v.4**), fijar las dos **placas** en forma de "L" (**3** e **4**) a la plancha (**P**) en la posición específica indicada en la figura (colocar los tornillos por la parte de atrás de la plancha).

Enganchar el **muelle (5)** al agujero (**f.1**) de la placa (**3**) y al agujero (**f.2**) de la palanca.

Extender la **vaina (7)** desde la placa (**4**) hasta la parte de atrás de la caja blindada (evitar ángulos agudos y excesivas curvas y fijar adecuadamente la vaina en el interior del travesaño para evitar que pueda entrar en contacto con partes en movimiento).

En caso de que sea necesario, cortar la vaina a medida.

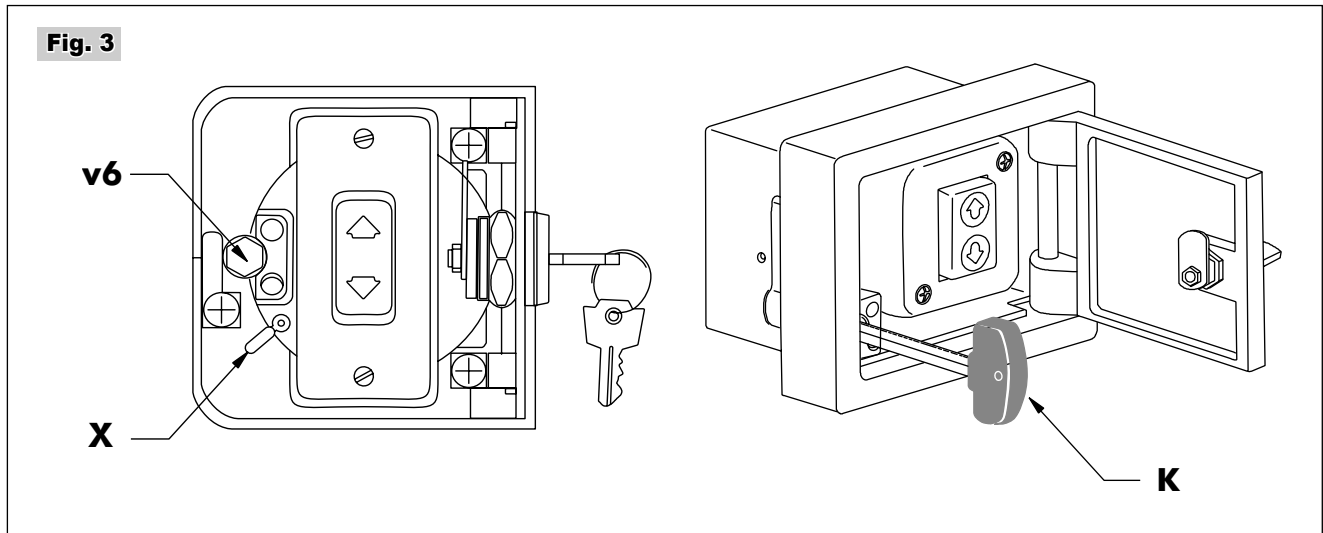
Introducir el **cable (8)** en la palanca de desbloqueo (**1**), pasarlo a través de la placa (**4**) y el casquillo (**9**), introducirlo dentro de la vaina (**7**) y colocarlo en la caja blindada - entrada por el agujero posterior (**p.2**) - salida por el agujero anterior (**p.3**).

Tensor correctamente el cable, asegurarlo mediante el tornillo con ranura hexagonal (**v.5**) y cortar el cable en exceso.

7. VERIFICACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL DESBLOQUEO MANUAL (FIG. 4)

Al final del montaje es necesario comprobar el funcionamiento del sistema de desbloqueo varias veces: introducir la llave (K) suministrada en el tornillo de ranura hexagonal (v6) y girarla en sentido horario hasta desbloquear las hojas.

¡ATENCIÓN! El desbloqueo manual se tiene que utilizar exclusivamente si falta la alimentación de la red o de la batería. Otros usos dañan de forma permanentes el electrobloqueo.



8. FUNCIÓN PRIMERA ENTRADA

En el interior de la caja blindada del desbloqueo manual externo se encuentra un interruptor para la función de Primera Entrada.

Conexión eléctrica (fig. 4)

Conectar el interruptor de Primera Entrada con contacto N.A. entre los bornes nº 10 (M/S COM) y nº 12 (M/S IN) de la tarjeta de control del automatismo.

¡CUIDADO ! Conectar el terminal de cable (X fig. 3) con un cable de tierra.

Condiciones de utilización de la función Primera Entrada

Para poder utilizar la función Primera Entrada es necesario que la función Master Slave esté inhabilitada.

AUTOMATIZACIONES WING y WING H150 - En la tarjeta de control WING es necesario que el funcionamiento Master Slave esté inhabilitado mediante la regulación del DIP SWITCH nº 3 en la ficha de programación, o mediante los programas del teclado multifunción EC (véase el manual de instrucciones relativo).

¡CUIDADO ! Si se habilita la función Master Slave NO será posible utilizar la función Primera Entrada.

AUTOMATIZACIÓN SLIM 702 - En la tarjeta de control SLIM 702, la función Master Slave no está disponible y, por lo tanto, no es necesario intervenir.

Funcionamiento

Con la tarjeta de control en la posición Bloqueo Noche, es posible efectuar la PRIMERA ENTRADA cada vez que se acciona el interruptor correspondiente (interruptor (B) si la conexión se realiza como en la fig. 4).

El funcionamiento de Primera Entrada es el siguiente: desbloqueo del electrobloqueo, una única abertura y un único cierre después del tiempo de pausa con retorno al estado Bloqueo Noche.

